

Porównanie tłumaczeń Marka 11:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odeszli zaś i znaleźli ośłę które jest uwiązane do drzwi na zewnątrz na ulicy i rozwiązują je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poszli więc i znaleźli* ośłę uwiązane u drzwi, na zewnątrz, przy ulicy – i odwiązali je. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odeszli, i znaleźli ośłę uwiązane do podwoi zewnątrz na ulicy, i odwiązują je.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odeszli zaś i znaleźli ośłę które jest uwiązane do drzwi na zewnątrz na ulicy i rozwiązują je
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poszli więc i natknęli się na osiołka przywiązanego do drzwi, na zewnątrz, przy ulicy — i odwiązali go.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poszli więc i znaleźli oślątko uwiązane u drzwi na dworze, na rozstaju dróg, i odwiązali je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szli tedy i znaleźli ośłę uwiązane u drzwi na dworze na rozstaniu dróg, i odwiązali je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A poszedszy, naleźli ośłę uwiązane przede wroty na dworze na rozstaniu i odwiązali je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poszli i znaleźli ośłę przywiązane do drzwi z zewnątrz, na ulicy. Odwiązali je,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poszli więc i znaleźli ośłę uwiązane u wrót, na zewnątrz, przy drodze, i odwiązali je.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poszli więc i znaleźli osiołka uwiązanego przy bramie, na zewnątrz, od strony drogi, i odwiązali go.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poszli i znaleźli osiołka przywiązanego u drzwi na zewnątrz przy drodze, i odwiązali go.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Poszli i rzeczywiście zastali ośłę uwiązane przy bramie od strony ulicy. Odwiązali je.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Poszli i znaleźli przy drodze osiołka przywiązanego do bramy domu, więc go odwiązali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszli i znaleźli ośłę, uwiązane przy bramie, na zewnątrz, od strony drogi i odwiązali je.

¹⁾ <x>480 14:16</x>; <x>470 21:18-19</x>; <x>470 21:12-17</x>; <x>490 19:45-48</x>; <x>500 2:13-22</x>; <x>470 21:20-22</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пішли, знайшли осля прив'язане до воріт з-зовні, на узбіччі, відв'язали його.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odeszli i znaleźli młode zwierzę związane istotnie do drzwi na zewnątrz na działnicy ograniczonej z obu stron drogami, i rozwiązują je.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc odeszli, zaś na ulicy, z zewnątrz drzwi, znaleźli uwiązane ośle, i je odwiązują.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Poszli i znaleźli ośle na ulicy, przywiązane do bramy, i odwiązali je.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odeszli więc i znaleźli źrebię uwiązane u drzwi, na zewnątrz, w bocznej ulicy, i je odwiązali.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Poszli więc i znaleźli osiołka uwiązanego przed domem. Gdy go odwiązali,